

LA PATRIE DAL FRIÛL

SFUEI MENSÎL INDIPENDENT

www.lapatriedalfriul.org

info@lapatriedalfriul.org

DIREZION E AMINISTRAZ. - UDINE - VIA DEL COTONIFICIO 129

Tassa pagata / Taxe perçue Udine Italy - mensile / mensîl spedizion in abonament postâl Poste italiane s.p.a.

EDITORIÂL

LA BRUTE FIN de Cjadree Grande

♦ Radeschi

Si dis che a Shangai e sedi la plui grande concentrazione di Ferrari...

No tancj agns za fa, lis Ferrari e lis Maserati a flocavin a Manzan. Se tu vevis une machine di mancul di 3.000 di cilindrade tu jeris un par basoâl.

Ma prime che e rivàs la grande crisi che e à metût in zenoglon dut il mont, la cjadree di Manzan e veve za scomençât a scloteâ. Ogni an, tal mê di Setembar, si contave trops che no tornavin a vierzi lis fabbrichis dopo des feriis.

Se o podin vè braüre di jessi "salts, onescj e lavoradôrs", o vin ancje di ameti di no jessi masse imprenditôrs. Bêçs ingrumâts dai

nonos e dai paris tai agns bogns a son stâts crustâts in cuatri e cuatri vot dai nevôts che si son cjatâts la fabricute tal curtîl e a àn crodût che e podès lâ indenand di bessole, cence fadie e cence scuele. I cjadreârs a àn tirât dilunc par agns disint: "cumbinìn" o "o vin fat simpri cussi".

Dopo, e je rivade la globalizazion mondiâl, ma ancje chê di une Europe metude adun cul spudicj, dulà che un operari polac al cjape 5 voltis mancul di chel furlan, ma al fâs il stes lavôr e al prodûs lis stessis robis. Duncje no je dute colpe dai imprenditôrs de zone, ma di sigûr nol à judât il fat che chei che a vevin un francut a sedin

lats a metilu propit là, puartant machinaris, tecnologjie e know how.

Chei che a àn vût, forsit, plui cûl che sintiment a àn ancje fat i bêçs, ta chei agns. Chei che non àn vût ni cûl ni sintiment, ju àn rimetûts.

No son duçj cussi, si capis. Ancje te zone dal Triangul si cjatin aziendis che a àn une lôr personalitât e che a àn fat e a fasin un bon lavôr, ce discors! Ma al è come di che no duçj chei che a son dentri in vie Spalato e son delincuentis. Vere, ma chei onescj no fasin grum!

20 agns a cori daûr a chei che a vendin di plui parcè che a fasin presits plui bas a àn segnât un

agâr che al sarà dûr di stropâ.

Intun mont "2.0" la teorie che "la pratiche e vâl plui de gramatiche" e larès un tic riviodude, parcè che in Australie, se a àn voie di spindi pôc, a san dulà là.

Se a rivin fintremai culi al è parcè che a cirin cualitât, inovazion, studiis di marcjât, professionalitât e aziendis prontis a metisi in discussion, no par comprâ cjadreis che a costin mancul di un pâr di mudantis!

La Grande Sedia dal Guinness dai primâts e cole a tocs: une volte il simbul di trop che al jere grant Manzan, cumò il speli di un Triangolo della Sedia che al fas pôre plui di chel des Bermuda. ■



Veretât par Giulio e pal nestri popul

♦ Dree Valcic

Presentant il prin numar di chest an de Patrie, in Fevrâr, o vin ricuardât cuntun minût di cidinôr Giulio Regeni.

Une emozion fuarte intune sale plene par saludâ chest sfuei che al vûl jessi une risulitive continue di ricercje de veretât. Chê che e mancje ancjemò, a distance aromai di masse mê, su la fin tragiche di chest fi dal Friûl. Un dai tancj nestris zovins sburtât a lâ vie de voie di cognossi il mont, cence par chest dismenteâ lis sôs lidris. Altris a son obleâts a cheste sielte par cirî chel lavôr che vuê no cjatin plui chenti.

Nô o sin chei che a van indevant a domandâ «Veretât par Giulio Regeni» pûr savint che chest Stât, cheste Italie, che no à savût dâ non e musis ciertis a nissun dai siei maçalizis, a nissun des sôs tramis scuris, nol tornarà fûr nancje cheste volte a fâ il so dovê.

Nô furlans o savin ben cemût che al sepi di bausiis, scuindi dut ce che no si conforme ae sò, di veretât. Al scriveve pre Beline inte prefazion ae Cuintristorie dal Friûl di pre Bepo Marchet e pre Checo Placerean: «il contrari de veretât e je la bausie; il (al va indevant a pagj. 2)»

Bon Nadâl, bon principi
e bon finiment, che Diu
us dei dal ben, par chest
an e par chel cu ven

BUINIS FIESTIS
La redazion de «La Patrie dal Friûl»
e fâs i miôr auguris di buinis fiestis
a duçj i letôrs e a lls lôr famels.
Si tornin a viodi a Fevrâr
(in Zenâr il giornâl al polse)

IL NUMAR

♦ a pagjine 2

**MEMORIE
DI RENZO BALZAN**

♦ a pagjine 4

**Interviste su lenghis
e economie cun
Marzi Strassolt**

♦ a pagjine 5

**Campagne
abonaments 2017**

Aboniti e fâs abonâ i amis,
par imparâ la tô lenghe
ancje scrite!

♦ a pagjine 6-7

Il lunari dal mê

E dongje la rubriche
umoristiche di Bete di
Spere e i conseis di leture
di libris classicis di Zuan
Laurin Nardin

♦ a pagjine 9

**I risultâts dal San
Simon, l'oscar
de leterature furlane**

♦ a pagjine 12

**Lis rubrichis
sul Taramot**

Ultime pontade di
«Cuintristorie dal Taramot»
e «I taramots inte storie
furlane»

IL SORPAS de Universitât dal Friûl su Triest

♦ David Zanirato



DISSEN DI GIANNI DI LENA

«In cheste zornade simboliche pal nestri Ateneu, o pant il gno salût plui vivarôs ai Retôrs talians e forescj, ai ospits ilustrissims, ai students e a dute la comunitât universitarie.

O auguri a duçj un an plen di sodisfazions, che o soi sigûr che no manjaran». Il retôr de Universitât dal Friûl, Alberto Felice De Toni, al à doprât ancje il furlan par scomençâ

il so discors in ocasion de viertidure de l'an academic 2016-2017.

UN AN CHE AL TACHE BIELZÂ CUN TUNE GRANDE SODISFAZION che e fâs tornâ indaûr cui timps ai derby tra l'Udin e la Triestine: pe prime volte te so storie l'Universitât cun sede a Udin e pues contâ su plui iscrits di chê di Triest. Il dât al salte fûr de anagrafe nazional students publicade dal sit internet dal Miur, il Ministeri de istruzion, universitât e ricercje: ai 4 di Otubar a son 15.266 i fantats che a an sielzût l'ateneu furlan cuintri i 14.970 che a frequentin lis aulis di San Just. Un sorpàs rivât propit intal an dal 40^o aniversari dal Taramot, catastrofe che dongje de rinassite e à pocât il popul furlan a domandâ di vè une sò universitât. Impensinsi di fat che la sò istituzion e je rivade cu la Leç de ricostruzion, la 548 dal 8 di Avost dal 1977, prin e unic câs di cheste sorte in Italie. Naturalmentri dongje di cheste sodisfazione no bisugne dismenteâsi che il mont academic dal Friûl-Vignesie Julie al pues continuâ a cressi dome in grazie di une colaborazion costante cun Triest e la Sissa.

IL RETÔR DE TONI TAL SO DISCORS AL À VOLÛT LANÇÂ UNE GNOVE INIZIATIVE, il Cantîr Friûl, ispirantsi al detât istitutif de stesse Universitât, ven a stai il progrès civil, sociâl e la rinassite economiche dal Friûl. In sostance a saran viertis des officinis tematichis, dulà che si incuintraran professôrs, professioniscj, categoriis, lavoradôrs, politics par provâ a dissegnâ il Friûl dal doman. ■

LINT FURLANE

(di pagj. 1)

Veretât par Giulio
e pal nestri popul

contrari de storie a a son lis storiis, lis flabis, lis contis, lis bufalis, lis pantianis che si contin par indurmidî la int, di mût che no rivi a viodi la realtat nude e crude e par fâle cjapâ la plee che si à destinât e doprâle come che si vûl...»

** Ciri, batisi duncje pe veretât e vûl di tornâ a afermâ il propri dirit a jessi protagoniscj de storie, a no contentâsi, o piês, a no supâ mai chel che la propagande dai sorestans e vûl fânu crodi.

** Chest concet al vâl par ducj i setôrs de vite publiche: da la economie ae culture, da la scuele ae sanitât, dal ambient ae urbanistiche, ma so-redut al devente fundamentâl pe politiche, parcè che mai tant che vuê, si è assistût a une progressif anulament de stesse idee di popul furlan tant che realtât coletive, determinade in sens storic suntun determinât teritori.

** Lis bausiis sul *Risorgimento*, su lis vueris, sui dirits dineâts, a son la cuvieridure ideologjiche a chest procès di nichiliment.

La veretât duncje nol je dome rivoluzionarie, ma al è il strument che nus permet di mandâ indaûr chest assalt stomeôs e turbit. ■



♦ Vielm

Lis datis jenfri parentesi taronde si riferissin al an di composizion o publicazion de opare citade. Lis datis jenfri parentesi quadrate si riferissin al an che al fâs riferiment il contignût des citazions stessis.

“Nella regione che confina col Tagliamento, con lo spartiacque delle Alpi Carniche, con le propaggini occidentali delle Alpi Giulie e col Mar Adriatico, viene parlata una lingua particolare, il friulano, il quale ha avuto la disgrazia di essere rimasto quasi del tutto sconosciuto fuori dei suoi confini. La si ritenne e la si ritiene tuttora come un dialetto dell'italiano, e anzi come un dialetto rozzo e informe, indegno di qualsiasi considerazione”.

CARL VON CZOERNIG, *Über Friaul, seine Gescichte, und Alterthümer* (1853)

“Ci troviamo dunque alla presenza di una regione friulano-ladino-romancia che, pur non essendo mai pervenuta ad una comune lingua letteraria né avendo mai posseduto la consapevolezza di un'intima comunanza, rappresenta nondimeno una delle grandi aree delle lingue romanze”.

CHRISTIAN SCHNELLER, *Die romanischen Volksmundarten in Südtirol* (1870).

MEMORIE

LA STELE ALPINE DAL FRIÛL

Nus lasse Renzo Balzan, une vôs identitarie

♦ Alessio Screm



LA MONT AMARIANA



RENZO BALZAN

Edelweiß. Cussi al firmave i siei scrits. Une stele alpine, une anime nobile e blancje, un om di passions e di cognossincis, dadis, regaladis al Friûl e ai furlans cun elegance di artist e di intelektuâl. Renzo Balzan, classe 1943, nassût a Felet di Tavagnà e trasferit tor dai vincj agns in Cjargne, a Tierç di Tumieç, precisementri tal 1966. Nus à lassâts ai 8 di Novembar, ae età di 73 agns. Cul dûl e il displasê di ducj, in particulâr de comunitât culturâl furlane, che e viôt a mancjâ une figure esemplâr. Une persone di tignî cont, come dut ce che nus à lassât e che nô o vin ereditât.

GJORNALIST E SCRITÔR, POETE E CONTESTORIIS, CONDUTÔR DI TRASMISSIONS TELEVISIVIS, FONDADÔR DI RIVISTIS E DI BOLETINS, la opare di Renzo Balzan e je sostanziose e e cjape dentri une vore di lenga e di formis. Siore la sô produzion leterarie, che lu fâs un dai scritôrs plui produtifs de Cjargne. Cjargnel no di nassite ma di adozion. «Di sintiments», come che i plaseve di. Grant passionât di lenghe, culture e tradizions furlanis, al à publicât vincj libris, di poesiis, contis, cronichis, editoriâi.

VÔS STORICHE, IDEADÔR E CONDUTÔR DAL PROGRAM “CUINTRI CJARGNE - UN SPAZI DI INFORMAZION E CULTURE

Adige di Bolzan, *l'Agenda Friulana*, publicade dal editôr Chiandetti, lis principâls. Ricercjadôr mai strac e fintremai insegnant, a partî dal an academic 1999/2000 al à tignût, te Universitât de Tierce Etât de Cjargne, il cors di Lenghe e Leterature Ladine Furlane e al à curade la publicazion de golaine dai *Quaderni di Cultura Carnica / Cuaders di Culture Cjargnele*, editâts de stesse UTE.

MEMBRI DE UNION SCRITÔRS FURLANS A PARTÎ DAL 2004, la sô produzion si fâs tacâ dal 1984 cul libri *Liendis de Cjargne e dai contors*, par fermâsi intal 2014 cun *Tradizions e usancis tal timp di Pasche maiôr*. Intal mieç, antologjiiis poetichis, contis, saçs, traduzions, come pe comedie *Tailleur pour dames* di Georges Feydeau, diviers Sonets di William Shakespeare, il drame storic Egmont di Johann Wolfgang Goethe, insiem a Sergio Fantini.

La sô vene poetiche, plene di spessôr, lu à puartât a vinci intal 1983 il premi S. Simon e intal 1987 il Premi Friûl inte sezion des contis. Come scritôr, promotôr de culture furlane e figure di grande rilevanza tal mantignî vîfs i contats cu la comunitât ladine des Dolomitis, Renzo Balzan intal 1993 al à ricevût il premi *Nadâl furlan*. Un furlan di ringraciâ e di no dismenteâ mai. ■

«Poesiis e liendis»
di Renzo Balzan

La sô produzion e conte plui o mancul vincj libris, tra chei editâts. Dant un voli ae sô opare poetiche, che dispès Renzo Balzan le à metude dongje in libris cul titul iniziâl simpri compagn: *Poesiis e liendis*, par daspò zontâ de *Cjargne*, o *sot la Mariane*, o *daûr la crete dal Serenât*, lu met in diret contat cu la nature dai lûcs che al frecuentave.

A son cetant presints i paisaçs de Cjargne, che lui al à amât une vore, tiere indulà che al à vivût par cincuant agns.

In ceste poesie che us proponin, mantignint la grafie originâl, Renzo Balzan al va cirint la “viere Cjargne”. Riis profundis, bielîs e atuâls, che a meretin di jessi letis e riletis.

Un mût par scomençâ a riscuvierzi chest poete, ricercjadôr, ceste vôs dal Friûl che e val ben di fâle inmò cjantâ, e a lunc. ■ (A.S.)

Cjargne
di Renzo Balzan

*Dulà èse la tô anime viere Cjargne?
Achi, ret la casere o respiri cul vint il nulôr dai tiei prâts di mont e di gnots eternis e simpri resintis.*

Ma jo o cir in d'algò la tô anime, la cir tra i borcs dai cuvierts di planele tra i sotpuartis dissegnâts dai arcs di tof ch'a pôlsin cidins vuaitis di secui.

Si messede 'es liendis il gno ricuart, ch'al à il savôr de zoventût, e mi piert vie ta l'ombre dal cidinôr discret de tô memorie antighe. ■

STORIE

650 agns fa lis *Constitutiones* de Patrie dal Friûl, l'ordenament judiziari di Marquart

◆ Agnul Floramo



MONEDDE CUN MARQUART

Ce grant om, e ce grant patriarcje il fi di Indri di Randeck, cavalîr de Svevie. Educât dal barbe, Conrad, che al jere canonic di Auguste, fin di subit al veve dimostrate une grande passion pal Dirit. E in eflets, inte universitât di Bologne, la plui impuartante in Europe te Ete di Mieç, al veve studiât par cinc agns i codîcs e i manuscrits che i derin la licence di insegnant universitari: cence dismenteâsi mai de sò gjernazie di cavalîr, che anzit in plui occasions al savè doprâ ben la spade a servizi dal Imperi, prime e dopo de Patrie.

IL FRIÛL LU COGNOSSEVE

PLUI CHE BEN, se bielzà ai 16 di Mai dal 1336, cuant che al veve dome trente agns, al ven clamât a direzi la prepositura di Bamberg, che e controlave dute la Valcjanâl e il so grandissim bosc, bielzà organizât di un statût forestâl che al regolve i dirits di fâ len, lis malghis, la economie di chei vilaçs di mont, cuntune atenzion straordenarie pes esigjencis dal popul e de int. Jenfri il 1354 e il 1355, al compagne l'Imperadôr Carli IV in Friûl: l'an che un toc dal Vanzeli di San Marc, document identitari de fede di Aquilee, conservât in chel timp tal munistîr di San Zuan in Tube, su lis bocjîs dal Timau, al ven puartât a Praghe, come segnâl di une union plui che politiche: culturâl, antropologjiche e spirituâl. Nomenât rapresentant imperiâl par ducj i possediments in Italie, il zovin Marquart al à di vè cognossude di une vore dongje la specialitât dal Patriarcjât.

SÌ CHE, NOMENÂT PATRIARCJE DI ACUILEE AI 23 DI AVOST DAL 1365, nol lassarà cori nancje un an dal so insediament cence regalâ ae Patrie un gnûf ordenament judiziari. Inte date dai 23 di Avrîl dal 1366, te sede

dal Parlament patriarcjin si discut su la necessitât di meti man a une grande riforme dal Dirit, par meti jù un imprest adat ae modernitât dai tîmps, libar di dutis lis complicazions e lis fufignis dal ordenament precedent. Marquart al met adun une comission di predis, nobii e rapresentants di dutis lis comunitâts: insome une vere e proprie assemblee costituente, rispjetose de rapresentance di ogni ordenament civil.

IL LAVÔR AL VIGNARÀ CONSIDERÂT BEN FAT E IMPUARTANT

, tant che ai 11 di Jugn dal 1366 a nassin lis Constitutiones Patriae Foriulii: un lavôr impuartant, che al cjape sù une esigjence antighe, là che za il preseât Patriarcje Bertrant, tal 1336, al racomandave di meti par iscrit il dirit dal Friûl, cuntune atenzion particulâr pes categoriis plui indifesis, ven a stâi i fruts, i vuarfins, lis feminis, massimementri chês che a vevin di maridâsi e che a podevin vè problemis di dote. Insome, une azion sociâl che ancje in di di vuê e reste esemplâr. Cun di plui, Marquart al domande cun fuarce che il gnûf ordenament al tegni cont dai tancj statûts e di dutis lis consuetudins dai paîs e des comunitâts dal Friûl, dimostrant un grant rispjet pal popul e pe sò milenarie sapience.

LA GRANDE INTUZION DI MARQUART E FO ANCE CHÊ DI METI IN MAN I DOCUMENTS DI RIELABORÂ A UNE COMMISSION DI ESPERTS DI DIRIT FURLANS: no int che vignive di fûr, che no veve nissune esperience dal vivi nostran, des sôs esigjencis, ma professioniscj preparâts e al stes timp inserîts inte vite di chês comunitâts che a varesin vût di jessi regoladis de gnove lec. Il gnûf si spose cul antic,

la modernitât e scolte la tradizion. Tal 1371, ai 16 di Novembar, il Patriarcje al zonte ae Costituzion une vôs incredibilmentri urgjente: ancje lis feminis a varan dirit inte successione de ereditât tant che i oms. Nissune maravee che pôc plui di cent agns dopo, l'umanist furlan Pieri Zocul al decidi di tradusilis dal latin intune opare publicade inte buteghe udinese di Gjerart di Fiandre: al sarà il secont libri stampât in Friûl. Il prin, il ricetari di cusine dal Patriarcje. Insome, se si trate di un bon vivi, si scomence de taule e si va indenant cul dirit! ■

LA SGRIFE ECELENCIS IN VACJE



Il 2016 al è stât un an di inovâi, bie o bruts che sedin stâts. No vin sintût fevelâ però che o sin a 30 agns che la vacje furlane *pezzata rossa friulana* e je diventade *pezzata rossa italiana*. Nassude intal 1870 incrosant la vecje raze clamade Furlane cun la raze Svuizare Simmental, e je une vore preseade sei pe cjar che pal lat che e fâs. Cognossude di in chês volte come *pezzata rossa friulana*, cuntun decret dal 1986 di *friulana* e je diventade *italiana*. La vacje frisona e je restade frisona, mighe olandese, ancje se i frisons a son drenti di un altri Stât, e cheste tipicitât la cognossin ducj istès pîr no jessint la Frisie un Stât ricognossût. Dome i furlans a son cussî bogns di fâsi mandâ lis lôr ecelencis in... vacje.



Midiant de storie dai cognons furlans, si fâs ancje la storie dal nestri Friûl. In Dicembar, cul frêt, par scjaldâsi e ven ben une sgnape e cussî us proponin cualchi cognon di chei che le fasin.

(Gjavâts fûr di *I cognomi del Friuli* di Enos Costantini e Giovanni Fantini ed. La Bassa/LithoStampa. O ringraciî in autôrs pe disponibilitât e pe colaborazion).

CESCHIA

Dal furlan *Cesceje*, ven a stâi une forme scurtade di *Francesceje*. Cognon carateristic dal Ciman (in comun di Sant Denêl) e di Nimis, si cjate ancje a Magnan, Glemone, Tarcint, Buie, Gurize, Roncjis, Sant Canzian, Pradaman, Tavagnâ, Cormons, Puçui e in tantis altris localitâts. 1407 *Cesche* ad Artegna; 1445 *Zeschia de Gaian*; 1522 *dictus de la Ceschia* a Porcia.

DOMENIS

Dal non di persone furlan *Domeni* o miôr di une sò antighe e ben documentade variante: *Domenis*. Par esempli *Toni filg Domenis* a Glemone intal 1380, e un *mestri domenis* al faseve il *pistor*, ven a stâi il pancôr, a Cividât intal 1414. Cheste forme e podarès jessi une latinizazion notaril ma e podarès jessi ancje une forme di diminutif otignude cul sufis *is*. Chest cognon al è tipic di Rodda in comun di Pulfar, e di chi al è lât jù jù in val e dopo inte zone di Cividât, dulà che al è difondût avonde.

MANGILLI

Di probabile divignince lombarde, si cjatilu a Paulêt, Flumignan e Udin. Il non forsît al ven di un steme di famee che al veve dai zîs ("gigli", apont, par talian). Intal 1750 *Processo di Aloisia Partistagno contro Giobatta Mangilli*.

NONINO/NONINI

Diminutif probabil di *Noni* a sò volte diminutif di Jaroni (par talian Girolamo). La forme *Nonini* e je carateristiche di Buri e al è presint ancje a Manzan. *Nonino* al è presint a Buri e tant plui difondût a Pradaman, Remanzâs, Udin e si pues cjatâ a Trivignan e Pasian di Prât. Intal 1544 *don Michele Nonino de Orefici offic. in Corno*; 1573 *i Nonini di Cerneglons fittuali Coo. Ottelio*.

PAGURA

Cognon carateristic di Castions di Çopule, li che al è documentât dal Cuatricent (1425 *Johannes Matie Paura*; 1430 *Mathie Paura*; 1461 *Andrea Paura de Casteons*). Al ven fûr probabilmementri dal sostantif *paura* (pôre): si podarès tratâ di un sorenon diventât dopo cognon dât a une persone paurose o a une persone che e faseve pôre. ■

TRADIZIONS

IL NADÂL tra praticjis e contis

◆ Alessio Screm



Dicembar al vûl di Nadâl e nancje in Friûl e mancjin lis festis e i rituâi. No dome marjadins, ben altri: o vin un patrimoni antic e unic, fat di usancis diversis e particolârs par ogni lûc, che e cjatin lis primis olmis significativis inte tradizion de glesie di Aquilee, cence dismenteâ lis dirivancis celtichis e romanis. Come il cjant dal *Missus est*, il toc evangjelic di Sant Luche che al conte de aparizion dal Agnul a Marie e che al ven cjantât intai nûf dis prime di Nadâl. Ogni paîs al à la sò maniere di eseguilu, ma in dutis lis formis al conserve la antighe cantilene aquileiese.

De vilie di Nadâl al Prin dal an, a 'nd è ce tantis occasions par partecipâ aes praticjis furlanis leadis ae vignude dal Signôr. Prin inmò, ai cinc di Dicembar, in diversis localitâts al passe Sant Nicolau, e duncje i fruts a spietin, metint fûr dal balçon scarpis o cjalcis, che al rivi l'om cu la barbe lungje, che ur puarte dolçs e altris goloseçs. Famose e je la vignude dal Sant in compagne dai Krampus, dialulaçs, figuris nereosis, miezis oms e miezis bestiis, in Val Cjanâl e in Cjargne.

DISPÈS IN FRIÛL SI IMPIIN FÛR DI CJASE I "NADALINS", O "ZOCs" LA VILIE DI NADÂL

, ven a stâi dai çocs di len, par tignî cjalde la famee fint al Prin dal an. In altris puecj, come a Paulâr o a Sauris, ai 24 sot sere o l'ultime gnot dal an, un grop di zovins al va di cjase in cjase cjantant cjançons di Nadâl, vistûts di Re Mâcs, cun tune stele leade a un baston, par saludâ, mangjâ, bevi e stâ in buine compagne.

PAR RICUARDÂ INMÒ RENZO BALZAN

(viôt a pagjine 2), o cjapin di lui cualchi biele rie leade a cheste ricorence: «In cierts paîs si usave ancje benedi la cjase e la proprietât. E po ducj tor ator dal fûc in spiete de miezegnot, a veglâ in cheste gnot dal sigûr meraculose. Un pôc d'ascòs, daûr dal fogolâr, i moròs si scambiavin siops, che po mangjavin insiemût. Aes liendis dai nonos, aes preieris, (in cierts lûcs si tignive sù il rosari) si messedavin i evîvis augurâi di vin o vin brulê o aghe di vite dulà che magari si toçjave drenti i colaçs di sope o i mostaçons, che la parone di cjase e veve preparât denant trat su lis guantieris, e no mancjavin lis stebchis di mandolât. In fin, par sierâ la cene de vee in glorie, a rivoavin dispès ancje lis fritulis». ■



**Par viodi i altris contignûts
de “La Patrie dal Friûl”,**
abonaitsi. Dutis lis informazions si cjatin li dal sît
www.lapatriedalfriul.org



**Per vedere gli altri contenuti
de “La Patrie dal Friûl”,**
abbonatevi. Tutte le informazioni si trovano sul sito
www.lapatriedalfriul.org



Che tu sedis za abonât o che tu
le vedis lete dome cualchi volte,
aboniti o rinove l'abonament
a un mensîl unic: **almancul une volte
al mê, lei par furlan!**

